

Heb

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος,
Kila- kwa-maana kuhani-mkuu kutoka-miongoni-mwa- wanadamu anayechukuliwa
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#)
- ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά
kwa-ajili-ya- wanadamu anawekwa - kwa- - Mungu ili- atoe zawadi
[G5228](#) [G0444](#) [G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#) [G1435](#)
- τε, καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
na- na- dhabihu kwa-ajili-ya- dhambi
[G5037](#) [G2532](#) [G2378](#) [G5228](#) [G0266](#)

Kwa maana kila kuhani mkuu anayechaguliwa miongoni mwa wanadamu anawekwa kuwakilisha kwa mambo yanayomhusu Mungu, ili apate kutoa matoleo na dhabihu kwa ajili ya dhambi.

- 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ
kuweza-kustahamili akiweza kwa- wasiojua na- wanaopotea kwa-kuwa- pia
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#) [G1893](#) [G2532](#)
- αὐτὸς περικείται ἀσθένειαν;
yeye-mwenyewe amezungukwa udhaifu
[G0846](#) [G4029](#) [G0769](#)

Kwa kuwa yeye mwenyewe ni dhaifu, aweza kuwachukulia kwa upole wale wasiojua na kupotoka.

- 3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως
na- kwa-sababu-ya- huο lazima kama- kwa-ajili-ya- - watu vivyo-hivyo
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#)
- καὶ περὶ αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
pia kwa-ajili-ya- yeye-mwenyewe kutoa kwa-ajili-ya- dhambi
[G2532](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

Hii ndiyo sababu inampasa kutoa dhabihu kwa ajili ya dhambi zake mwenyewe na vivyo hivyo kwa ajili ya dhambi za watu.

- 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ
na- si- mwenyewe mtu anachukua - heshima bali- akiitwa na- -
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, καθὼς περὶ καὶ Ἄαρὼν.
Mungu kama-vile- pia Haruni
[G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

Hakuna anayejitwalia heshima hii mwenyewe; ni lazima aitwe na Mungu, kama vile Aroni alivyoitwa.

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι
 Vivyo-hivyo pia - Kristo haku- jitukuzamwenyewe jitukuzakuwa
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#)

ἀρχιερέα; ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ,
 kuhani-mkuu bali- yeye-aliyesema aliyesema kwake- yeye Mwana wangu u- wewe
[G0749](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#)

ἐγὼ σήμερον γενένηκά σε.
 mimi leo nimekuzaa wewe
[G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

Pia Kristo hakujitwalia utukufu yeye mwenyewe wa kuwa Kuhani Mkuu, bali Mungu alimwambia, "Wewe ni Mwanangu; leo mimi nimekuzaa."

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα,
 kama-vile- pia katika- mahali-pengine anasema Wewe kuhani hata- - milele
[G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
 kwa- - taratibu ya-Melkizedeki
[G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

Pia mahali pengine asema, "Wewe ni kuhani milele, kwa mfano wa Melkizedeki."

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας,
 Yeye katika- - siku za- mwili wake maombi na- na- dua
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2428](#)

πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς
 kwa- - awezaye kumwokoia yeye kutoka- kifo kwa- kilio kikubwa
[G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#) [G2906](#) [G2478](#)

καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεῖς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
 na- machozi akitoa na- alisikiwa kwa-sababu-ya- - unyenyekevu
[G2532](#) [G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2124](#)

Katika siku za maisha ya Yesu hapa duniani, alimtolea maombi na dua pamoja na kulia sana na machozi, yeye awezaye kumwokoia na mauti, naye Mungu akamsikia kwa sababu ya kutii kwake kwa unyenyekevu.

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
 ingawa- akiwa Mwana alijifunza kutoka- yale-ambayo aliteseka - utii
[G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

Ingawa alikuwa Mwana, alijifunza utiifu kutokana na mateso aliyoyapata,

9 καὶ τελειωθείς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἷτιος σωτηρίας
 na- akikamilishwa akawa kwa-wote - wanaomtii yeye sababu ya-wokovu
[G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#) [G0846](#) [G0159](#) [G4991](#)

αἰωνίου;
 wa-milele
[G0166](#)

na akiisha kukamilishwa, akawa chanzo cha wokovu wa milele kwa wote wanaomtii.

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
 akitajwa na- - Mungu kuhani-mkuu kwa- - taratibu ya-Melkizedeki
[G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

Naye amewekwa na Mungu kuwa Kuhani Mkuu kwa mfano wa Melkizedeki.

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμῆνευτος λέγειν, ἐπεὶ
 Kuhusu- yeye mengi kwetu - maneno na- magumu-kueleza kusema kwa-kuwa-
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#) [G1893](#)

νωθοὶ γεγονάτε ταῖς ἀκοαῖς.
 wanivu mmekuwa katika- kusikia
[G3576](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

Tunayo mengi ya kusema kuhusu habari ya ukuhani huu, lakini ni vigumu kuyaeleza, kwa sababu ninyi ni wazito wa kuelewa.

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν
 na- kwa-maana mngeraswa kuwa walimu kwa-sababu-ya- - muda tena
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#)

χρεῖαν ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς
 haja mna ya- kufundishwa ninyi mtu-fulani - mambo-ya-mwanzo ya-
[G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#)

ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγονάτε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ]
 mwanzo ya- maneno ya- Mungu na- mmekuwa haja wenye maziwa na-
[G0746](#) [G3588](#) [G3051](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1051](#) [G2532](#)

οὐ στερεᾶς τροφῆς;
 si- imara chakula
[G3756](#) [G4731](#) [G5160](#)

Kwa hakika, ingawa mpaka wakati huu ingewapasa kuwa walimu, bado mnahitaji mtu wa kuwafundisha tena hatua za awali za kweli ya Neno la Mungu. Mnahitaji maziwa, wala si chakula kigumu!

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης;
 kila-mtu kwa-maana - anayeshiriki maziwa hajui neno la-haki
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#) [G1343](#)

νήπιος γὰρ ἐστίν;
 mtoto-mchanga kwa-maana ni-
[G3516](#) [G1063](#) [G1510](#)

Kwa maana yeyote aishiye kwa kunywa maziwa bado yeye ni mtoto mchanga, hana ujuzi katika mafundisho kuhusu neno la haki.

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν
 waliokamilika lakini- ni- - imara chakula kwa- kwa-sababu-ya- - mazoea
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1838](#)

τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἔχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ
 - hisia zimezoezesha waliozoezwa kwa- kupambanua jema na- na-
[G3588](#) [G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#) [G2532](#)

κακοῦ.
 baya
[G2556](#)

Lakini chakula kigumu ni kwa ajili ya watu wazima, ambao kwa kujizoeza wamejifunza kupambanua kati ya mema na mabaya.